

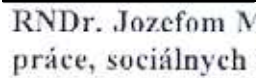
Zmluva o poskytnutí dotácie

k žiadosti č. 113/2011 podľa § 3 ods. 1 písm. a), c), d) a h) a § 12 ods. 3 zákona č. 544/2010 Z. z. o dotáciách v pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (ďalej len „zákon o dotáciách“)

Táto zmluva o poskytnutí dotácie (ďalej len „zmluva“) je uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“)

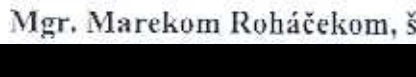
m e d z i

Poskytovateľom

Názov organizácie : Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“)
Adresa/sídlo : Špitálska 4, 6, 8, 816 43 Bratislava
IČO : 00681156
Bankové spojenie : 
Číslo účtu : 
Zastúpeným : RNDr. Jozefom Mihálom, podpredsedom vlády a ministrom
práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

Názov organizácie: Návrat
Adresa/sídlo: Šancová 42, 811 05 Bratislava
Právna forma: občianske združenie
IČO : 31 746 209
Bankové spojenie : 
Číslo účtu : 
Zastúpeným: Mgr. Marekom Roháčekom, štatutárnym zástupcom
Tel. č./ e- mail: 
(ďalej len „prijímateľ“)

(prijímateľ a poskytovateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

Článok I. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie zo strany poskytovateľa za účelom spolufinancovania aktivít a činností podľa § 3 zákona o dotáciách, ktorých realizáciu zabezpečí prijímateľ dotácie. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu určitú, a to od platnosti zmluvy do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka.
2. Dotácia sa poskytuje prijímateľovi jednorazovo v sume 20 840,- € (slovom: dvadsaťtisícosemstoštyridsať eur) formou **bežného transferu** a v sume 10 000,- € (slovom: desaťtisíc eur) formou **kapitálového transferu** z rozpočtovej kapitoly ministerstva bezhotovostne na účet prijímateľa za účelom rozvoja sociálnej oblasti v pôsobnosti ministerstva bližšie konkretizovanej v zmluvnom rozpočte, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje po podpise tejto zmluvy prijať poskytnutú dotáciu a v súlade s podmienkami stanovenými v zákone o dotáciách a v tejto zmluve riadne zrealizovať aktivity a činnosti, na spolufinancovanie ktorých je dotácia určená.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1: Zmluvný rozpočet.
5. Ustanovením bodu 1. tohto článku zmluvy nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán dohodnuté touto zmluvou, ktoré majú zmluvné strany právo si uplatniť po 31. januári nasledujúceho rozpočtového roka. Tieto práva a povinnosti zmluvných strán ostávajú zachované.

Článok II. Ostatné ustanovenia zmluvy

1. Prijímateľ môže použiť dotáciu len na účel špecifikovaný v tejto zmluve s povinnosťou dodržať zmluvné podmienky, za ktorých sa dotácia poskytla a ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. Prijímateľ nemôže dotáciu, ani vec na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla použiť na účel zabezpečenia jeho záväzkov.
2. Poskytnutú dotáciu, okrem časti dotácie poskytnutej ako kapitálový transfer, je prijímateľ povinný použiť do konca rozpočtového roka, v ktorom mu dotácia bola poskytnutá (ďalej len „bežný rozpočtový rok“), s výnimkou výdavkov vyplývajúcich z pracovnoprávných vzťahov za mesiac december bežného rozpočtového roka, ktorých úhrada sa uskutoční v januári nasledujúceho rozpočtového roka. Použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom, ktorého spôsob určuje Ministerstvo financií Slovenskej republiky. Zúčtovanie dotácie prijímateľ predloží poskytovateľovi v termíne najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka.
3. Časť dotácie poskytnutej ako kapitálový transfer môže prijímateľ použiť na účel vymedzený touto zmluvou aj v dvoch rozpočtových rokoch nasledujúcich po uplynutí bežného rozpočtového roka, za podmienky, že prijímateľ splní povinnosť uvedenú v bode 4. tohto článku.

4. Prijímateľ je povinný oznámiť poskytovateľovi výšku finančných prostriedkov, ktoré použije po uplynutí bežného rozpočtového roka podľa bodu 4. tohto článku, a to najneskôr do 10. novembra bežného alebo nasledujúceho rozpočtového roka.
5. Za účelné a hospodárne použitie poskytnutej dotácie zodpovedá ich prijímateľ podľa zákona o rozpočtových pravidlách a zároveň je povinný zabezpečiť riadne vedenie účtovníctva. Výnosy z dotácie sú príjmom štátneho rozpočtu. Nepoužitú dotáciu je prijímateľ povinný bezodkladne vrátiť podľa bodu 9. tohto článku.
6. Poskytnuté finančné prostriedky nevyčerpané v bežnom rozpočtovom roku podľa bodu 4. tohto článku prijímateľ zúčtuje v nasledujúcom rozpočtovom roku spôsobom určeným Ministerstvom financií Slovenskej republiky. Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.
7. V zúčtovaní je prijímateľ povinný uviesť:
 - a) číslo zmluvy o poskytnutí dotácie,
 - b) výšku poskytnutej dotácie,
 - c) účel, na ktorý bola dotácia prijímateľovi poskytnutá spolu s listinnými dôkazmi preukazujúcimi účel použitia dotácie,
 - d) výšku použitých finančných prostriedkov z dotácie,
 - e) výšku výnosov z poskytnutej dotácie,
 - f) výšku vrátených finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie,
 - g) vecné vyhodnotenie aktivít a činností a správu o čerpaní dotácie,
 - h) čísla dokladov, pod ktorými boli výdavky v účtovnej evidencii zaúčtované, vrátane kópií ich príloh (faktúry, pokladničné doklady, príjmové a výdavkové doklady, výpisy z účtu o bezhotovostných platbách a pod.),
 - i) podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností (napr. doklad preukazujúci, že prijímateľ dotácie postupoval pri výbere dodávateľa služby v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov; ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“)
 - j) štatutárnym zástupcom podpísané a pečiatkou organizácie opatrené vyhlásenie, že dotácia bola čerpaná v súlade s podmienkami tejto zmluvy a všeobecne záväznými právnymi predpismi, že bola vyčerpaná v poskytnutej výške alebo vyhlásenie o vrátení nevyčerpanej časti dotácie na príslušný účet poskytovateľa.

Poskytovateľ nenamieta výkon verejného obstarávania realizovaného pred podpísaním tejto zmluvy, ak prijímateľ dotácie postupoval pri výbere dodávateľa tovaru, služby, alebo stavebných prác (prípadne ich kombinácie) v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní účinným v čase vykonania verejného obstarávania a ak postup zadávania zákazky bol zrealizovaný najskôr po nadobudnutí účinnosti zákona č. 544/2010 Z. z. o dotáciách v pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky. Prijímateľ je povinný doklady a dokumenty súvisiace s uskutočnením postupu zadávania zákazky archivovať po dobu minimálne 5 rokov od účinnosti zmluvy. Prijímateľ je tiež povinný po požiadaní poskytovateľom tieto doklady a dokumenty poskytovateľovi predložiť.
8. Kontrolu použitia poskytnutej dotácie, vrátane dodržiavania stanovených podmienok tejto zmluvy si vyhradzuje vykonávať poskytovateľ v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Prijímateľ berie na vedomie, že na kontrolu použitia dotácie a vymáhanie jej neoprávneného použitia alebo neoprávnene zadržanej dotácie sa vzťahuje režim upravený

v osobitných právnych predpisoch (napr. zákon o rozpočtových pravidlách, zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).

9. Výnosy z dotácie, nevyčerpanú dotáciu a neoprávnene použitú dotáciu sa prijímateľ zaväzuje vrátiť na účet poskytovateľa takto :
- a) nevyčerpanú dotáciu do 31. decembra bežného rozpočtového roka na účet poskytovateľa číslo: [REDACTED]
 - b) nevyčerpanú dotáciu nevrátenú do 31. decembra bežného rozpočtového roka na účet poskytovateľa číslo: [REDACTED] najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka,
 - c) výnosy (rozdiel medzi úrokom, vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvótnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, príp. celého poplatku) na účet poskytovateľa číslo: [REDACTED] najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka,
 - d) neoprávnene použitú dotáciu na účet číslo: [REDACTED] najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávnene použitej dotácie od poskytovateľa.
- Prijímateľ je povinný pri úhrade výnosov z dotácie alebo nevyčerpanej dotácie alebo neoprávnene použitej dotácie uviesť číslo zmluvy ako variabilný symbol.
- 9.1. Pred poukázaním výnosov z dotácie, nevyčerpanej dotácie alebo neoprávnene použitej dotácie na účet poskytovateľa je prijímateľ povinný zaslať avízo s uvedením čísla zmluvy a výšky vrátených prostriedkov z dotácie písomnou formou na adresu sídla poskytovateľa.
- 9.2. Nevyčerpané prostriedky z dotácie sa podľa § 8a ods. 7 zákona o rozpočtových pravidlách nevracajú, ak ich suma nepresiahne 5 eur.
10. Prijímateľ sa zaväzuje, že po dobu 5 rokov odo dňa platnosti zmluvy:
- a) k veci, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla, neprevedie vlastnícke právo alebo iné právo na inú osobu,
 - b) k veci, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla, nezriadi a inej osobe neumožní zriadiť záložné právo alebo vecné bremeno,
 - c) vec, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla, neprenechá inej osobe za účelom jej nájmu, výpožičky alebo zámeny,
 - d) nepoužije vec, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla, na iný účel, než je daný touto zmluvou a neprevedie vec ako vklad do obchodnej spoločnosti.
11. Prijímateľ sa zaväzuje 15 kalendárnych dní vopred písomne oznámiť poskytovateľovi zmenu svojej právnej formy, zlúčenie, splynutie s inou právnickou osobou alebo jeho rozdelenie; uvedenú povinnosť má prijímateľ do 5 rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.
12. Nedodržanie podmienok, za ktorých sa dotácia poskytla, sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách.
13. Poskytovateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy najmä v prípade :
- a) ak účel poskytnutia dotácie zanikne, alebo bol zmarený.

- b) ak prijímateľ podstatným spôsobom poruší zmluvné povinnosti podľa bodu 13.1. tejto zmluvy,
- c) ak prijímateľ uviedol v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohou nepravdivé alebo neúplné údaje.

- 13.1 Za podstatné porušenie zmluvných povinností prijímateľa sa pre účely tejto zmluvy považuje porušenie Čl. I. bod 3., porušenie Čl. II. bodov 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 9., 9.1, 10. a 11. tejto zmluvy.
- 13.2 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy prijímateľovi. Odstúpením od zmluvy zaniká táto zmluva a zároveň zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán s výnimkou povinnosti prijímateľa vrátiť poskytovateľovi poskytnutú dotáciu použitú v rozpore s touto zmluvou najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa účinnosti odstúpenia od zmluvy.
- 14. Zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia odstúpenia podľa bodu 13. 2. tohto článku nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky obsahujúcej odstúpenie od zmluvy adresátom.
- 15. Prijímateľ berie na vedomie, že počas trvania jeho zákonnej povinnosti archivovať dokumentáciu súvisiacu s použitím dotácie je povinný strpieť výkon kontroly zo strany oprávnených osôb.

Článok III. Záverečné ustanovenia

- 1. Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony (ďalej len „zákon č. 546/2010 Z. z.“). Poskytovateľ zverejní túto zmluvu aj na svojom webovom sídle.
- 2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z.
- 3. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých tri rovnopisy obdrží poskytovateľ a jeden rovnopis obdrží prijímateľ.
- 4. Obsah tejto zmluvy možno meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 5. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení.
- 6. Prijímateľ dotácie sa zaväzuje uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch, že aktivity a činnosti podľa § 3 ods. 1 zákona o dotáciách sa realizovali vďaka finančnej podpore ministerstva.

7. Na hospodárenie s poskytnutými účelovými prostriedkami sa vzťahujú najmä:
- a) Zákon o dotáciách,
 - b) Zákon o rozpočtových pravidlách,
 - c) Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov,
 - d) Zákon o verejnom obstarávaní.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto zmluvu uzatvárajú na základe ich slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle, že zmluva nebola uzatvorená pod nátlakom, v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

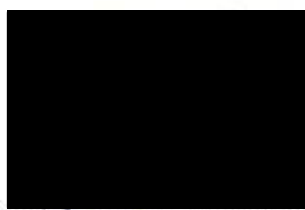
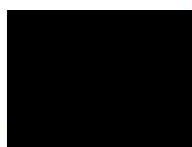
23 SEP. 2011

V Bratislave, dňa

V BRATISLAVE, dňa 19.9.2011

Za poskytovateľa:

Za prijímateľa:



RNDr. Jozef Míhál
podpredseda vlády a minister
práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky

Mgr. Marek Roháček
štatutárny zástupca

Zmluvný rozpočet č. 113/2011

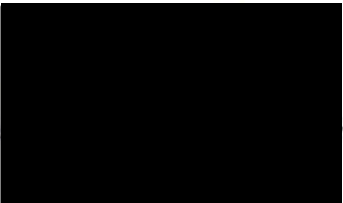
Názov prijímateľa dotácie: Návrat, občianske združenie, Šancová 42,811 05 Bratislava
Označenie druhu/ účelu dotácie: Dotácia na podporu vykonávania opatrení sociálnoprávnej
ochrany detí a sociálnej kurately, Dotácia na podporu sociálnych
služieb
§ 3 ods. 1 písm. a), c) , d) a písm. h)
zákona č. 544/2010 Z. z.
Miesto realizácie aktivít: Slovenská republika
Výška poskytnutej dotácie , 30 840,- EUR
Meno, priezvisko a titul štatutárneho zástupcu: Mgr. Marek Roháček
Číslo účtu prijímateľa, na ktorý má byť dotácia poskytnutá: 

Štruktúra rozpočtu

Položka		Celkové výdavky *	Vlastné alebo iné zdroje	Dotácia
1		2	3	4
Bežné výdavky		50 280,-	29 440,-	20 840,-
Mzdy a platy zamestnancov 6 zamestnancov/10 mesiacov/ TPP/ mzda 620€/mesiac		37 200,-	16 360,-	15 400,-*
Poistné a príspevok do poisťovní /povinné odvody: 6 zamestnancov -TPP/ 218€/mesiac/10 mesiacov		13 080	13080	5 440,-*
Kapitálové výdavky		11 000,-	1 000,-	10 000,-
Nákup osobného automobilu		11 000,-	1 000,-	10 000,-
Spolu	v €	61 280,-	30 440,-	30 840,-
	v %	100 %	49,67 %	50,33 %

*4 zamestnanci / 10 mesiacov/ 385 EUR hrubá mzda a 136 EUR povinné odvody, spolu
521€/zamestnanec/mesiac/

V BRATISLAVE dňa 30/6/2011

Podpis štatutárneho zástupcu prijímateľa a pečiatka 

* stĺpec č. 2 = stĺpec č. 3 + stĺpec č. 4